EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 28.8.2020
COM(2020) 434 final

ANNEX 1

PRILOGA

k

predlogu sklepa Sveta

o odobritvi sprememb Sporazuma o sodelovanju pri ravnanju v primeru onesnaženja Severnega morja z nafto in drugimi škodljivimi snovmi (Bonski sporazum) v zvezi z razširitvijo stvarnega in geografskega področja njegove uporabe

Sklep pogodbenic Sporazuma o sodelovanju pri ravnanju v primeru onesnaženja Severnega morja z nafto in drugimi škodljivimi snovmi glede razširitve področja uporabe Sporazuma z namenom sodelovanja pri nadzoru v zvezi z zahtevami iz Priloge VI h konvenciji MARPOL

Pogodbenice Sporazuma o sodelovanju pri ravnanju v primeru onesnaženja Severnega morja z nafto in drugimi škodljivimi snovmi (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) –

ob sklicevanju na člen 16 Sporazuma, ki določa, da lahko ena ali več pogodbenic predlaga spremembe Sporazuma in da je te spremembe mogoče soglasno sprejeti na sestanku pogodbenic,

za zagotovitev, da depozitarna vlada čim prej prejme uradna obvestila o odobritvi od vseh pogodbenic, s čimer se omogoči hiter začetek veljavnosti takih sprememb, kakor je določeno v členu 16(2) Sporazuma,

za izboljšanje sodelovanja in usklajevanja med državami pogodbenicami pri boju proti nezakonitim emisijam v zrak, ki jih povzroča ladijski promet, da se omejijo negativne posledice izgorevanja goriv za plovila z visoko vsebnostjo žvepla ali dušika za zdravje ljudi, biotsko raznovrstnost in celotno morsko okolje –

soglasno sprejmejo naslednji sklep:

Odstavek 1 – sprememba naslova Sporazuma

Naslov Sporazuma se spremeni:

„Sporazum o sodelovanju pri ravnanju v primeru onesnaženja območja Severnega morja z nafto in drugimi škodljivimi snovmi, vključno z onesnaženjem zraka, ki ga povzroča ladijski promet“.

Odstavek 2 – sprememba preambule Sporazuma

Preambula Sporazuma se spremeni:

pred besedama „Kraljevine Nizozemske“ se vstavi beseda „Irske“.

Odstavki 2 do 6 preambule se spremenijo na naslednji način:

„ob priznavanju, da lahko onesnaženje morja z nafto in drugimi škodljivimi snovmi ter onesnaženje zraka, ki ga povzroča ladijski promet, na območju Severnega morja ogrozi morsko okolje, biotsko raznovrstnost, zdravje ljudi in ustrezne interese obalnih držav,

ob ugotavljanju, da do tovrstnega onesnaženja prihaja iz več virov ter da nezgode in drugi izredni dogodki na morju vzbujajo veliko skrb,

v prepričanju, da so za zaščito njihovih obal in s tem povezanih interesov potrebni usposobljenost za boj proti tovrstnemu onesnaževanju ter dejavno sodelovanje in vzajemna pomoč med državami,

ob pozdravljanju napredka, ki je bil že dosežen v okviru Sporazuma o sodelovanju pri ravnanju v primeru onesnaženja Severnega morja z nafto, podpisanega v Bonnu 9. junija 1969,

v želji po razvoju nadaljnje vzajemne pomoči in sodelovanja pri spremljanju različnih vrst onesnaževanja in boju proti njim,“.

Odstavek 3 – sprememba člena 1

Člen 1 se spremeni:

„Člen 1

Ta sporazum se uporablja na območju Severnega morja, kakor je opredeljeno v členu 2:

(1) če prisotnost ali pričakovana prisotnost nafte ali drugih škodljivih snovi, ki onesnažujejo ali grozijo z onesnaženjem morja, pomeni veliko in neposredno nevarnost za obalo ali za s tem povezane interese ene ali več pogodbenic; ali

(2) če prisotnost ali pričakovana prisotnost emisij, ki jih povzroča ladijski promet v smislu Priloge VI h konvenciji MARPOL in ki onesnažujejo ali grozijo z onesnaženjem morskega okolja, prispeva k evtrofikaciji morja ter ogroža zdravje ljudi, ki živijo na obali, ali živih bitij v morju; in

(3) za nadzor, ki se izvede kot pomoč za odkrivanje onesnaževanja in boj proti onesnaževanju, kakor je določeno v odstavkih 1 in 2 tega člena, ter preprečevanje kršitev predpisov proti onesnaževanju.“

Odstavek 4 – sprememba člena 5

Člen 5 se spremeni:

„Člen 5

(1) Kadar koli pogodbenica izve za nezgodo ali prisotnost nafte ali drugih škodljivih snovi, vključno z ladijskimi emisijami na območju Severnega morja, ki lahko resno ogrozi obalo ali s tem povezane interese katere koli druge pogodbenice, o tem nemudoma obvesti navedeno pogodbenico prek svoje pristojne oblasti.

(2) Pogodbenice se zavežejo, da bodo od kapitanov vseh ladij, ki plujejo pod njihovimi zastavami, in pilotov zrakoplovov, ki so registrirani v njihovih državah, zahtevale, naj nemudoma in po najbolj praktični in okoliščinam ustrezni poti poročajo o:

(a) vseh nezgodah, ki povzročijo ali bi lahko povzročile onesnaženje morskega okolja;

(b) prisotnosti, naravi in razsežnosti nafte ali drugih škodljivih snovi, ki lahko resno ogrozijo obalo ali s tem povezane interese ene ali več pogodbenic.

(3) Pogodbenice za poročanje o onesnaženju, kakor se zahteva v odstavku 1 tega člena, uporabijo standardni obrazec.“

Odstavek 5 – sprememba člena 6

Člen 6 se spremeni:

„ČLEN 6

(1) Območje Severnega morja se izključno za namene tega sporazuma razdeli na cone, opisane v Prilogi k temu sporazumu.

(2) Pogodbenica, v katere coni nastane situacija, opisana v členu 1(1) tega sporazuma, izvede potrebne ocene narave in obsega vsake nezgode oziroma vrste in približne količine nafte ali drugih škodljivih snovi ter smeri in hitrosti njihovega gibanja.

(3) Zadevna pogodbenica vse druge pogodbenice prek njihovih pristojnih oblasti nemudoma obvesti o svojih ocenah in vseh ukrepih, ki jih je uvedla za ravnanje v primeru onesnaženja z nafto ali drugimi škodljivimi snovmi, ter nadaljuje opazovanje teh snovi, vse dokler so v njeni coni.

(4) Obveznosti pogodbenic po določbah tega člena v zvezi s conami pod skupno odgovornostjo so predmet posebnih tehničnih dogovorov, ki jih sklenejo zadevne pogodbenice. Ti dogovori se sporočijo drugim pogodbenicam.“

Odstavek 6 – sprememba člena 15

Člen 15 se spremeni:

„ČLEN 15

(1) Pogodbenice zagotovijo opravljanje nalog sekretariata v zvezi s tem sporazumom ob upoštevanju obstoječih dogovorov v okviru drugih mednarodnih sporazumov o preprečevanju onesnaževanja morskega okolja in onesnaževanja zraka, ki veljajo za isto regijo kot ta sporazum.

(2) Vsaka pogodbenica prispeva 2,5 % k letnim izdatkom Sporazuma. Preostali znesek izdatkov v zvezi s Sporazumom se razdeli med pogodbenice, razen Evropske gospodarske skupnosti, sorazmerno z njihovim bruto nacionalnim proizvodom v skladu z razdelilnikom, ki ga redno sprejema Generalna skupščina Združenih narodov. Prispevek pogodbenice k temu znesku v nobenem primeru ne presega 20 % preostanka.“

Odstavek 7 – začetek veljavnosti

Ta sklep začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi datumu, na katerega je depozitarna vlada od vseh pogodbenic prejela uradna obvestila o odobritvi.

PRILOGA […]